

ADEN Kaha Mohamed, *Fra-intendimenti* (Nottetempo, 2010, 135 p.)

Voici un recueil de douze nouvelles à travers lesquelles la narratrice/auteure fait voyager le lecteur : une jeune Somalienne imprégnée de tradition doit émigrer en Italie, son ex-pays colonisateur, pour fuir la lutte féroce qui oppose un clan au sien, laissant derrière elle son père en prison.



Ce sont aussi des souvenirs vécus par elle ou certaines de ses proches, chacune ayant à s'adapter à cette Italie où certes règne la paix, mais où quelques problèmes sont à affronter, notamment :

celui de la langue (avec quelques quiproquos amusants et des dialogues quasi théâtraux –sans doute la trace de l'immédiateté du message derrière les mots),  
celui de la rigidité de l'administration,  
celui du travail (qui confine parfois à l'esclavage moderne),  
celui de la confrontation entre la tradition du pays de son enfance et la civilisation que propose l'Italie des années 1990.

Même si la narratrice s'en remet quelquefois au fatalisme, c'est avec un esprit de battant non dénué d'humour que Kaha Mohamed Aden prend à témoin le lecteur.

Nadine BATIAT  
Avril 2013